Unfortunate Samaritan

“I was only trying to help,” said German driver Hans Bad after he was arrested for drunk driving. Hans was driving along the motorway when he saw a car at the side of the road. Thinking that the car had broken down, he stopped to help. However, the car was actually a police car and part of a roadside spot check for drunk drivers. “As soon as he got out of the car, we suspected that he was under the influence of alcohol,” a police officer explained. “He fell out of the car, lurched forwards and started shouting loudly about how he was going to help us and that everything would be all right,” the officer added. “Obviously, he couldn’t see very well, otherwise he would have realized that this was a police car.” The 37-yearold man was arrested and banned from driving.

*Desafortunado Samaritano*

*“Eu estava apenas tentando ajudar”, disse o motorista alemão Hans Bad depois que ele foi preso por dirigir embriagado. Hans estava dirigindo pela rodovia quando viu um carro na beira da estrada. Pensando que o carro tinha quebrado, ele parou para ajudar. No entanto, o carro era na verdade um carro da polícia e parte de uma verificação no local da estrada para motoristas bêbados. “Assim que ele saiu do carro, suspeitamos que ele estivesse sob efeito de álcool”, explicou um policial. “Ele caiu do carro, cambaleou para a frente e começou a gritar alto sobre como iria nos ajudar e que tudo ficaria bem”, acrescentou o oficial. “Obviamente, ele não conseguia enxergar muito bem, caso contrário teria percebido que se tratava de um carro da polícia.” O homem de 37 anos foi preso e proibido de dirigir.*

Lego Heist

“I’ve never seen anything like it,” said toy store employee Sandra Staines, after a robbery involving a young girl. Staines was working late one Tuesday night when she noticed a young girl trying to steal two boxes of Lego. “The girl hid the toys under her coat and tried to walk out the door,” Staines explained. “But when I went up to her and told her to put the Lego back, she opened her jacket and pulled out a 30- cm carving knife. I was a bit scared, but I managed to talk her into putting the toys and the knife down. Then, she just left the store and rode away on her bicycle.” Police in Florida are looking for a little girl aged about seven or eight.

*Assalto de Lego*

*“Nunca vi nada parecido”, disse Sandra Staines, funcionária da loja de brinquedos, após um assalto envolvendo uma jovem. Staines estava trabalhando tarde da noite de terça-feira quando notou uma jovem tentando roubar duas caixas de Lego. “A garota escondeu os brinquedos debaixo do casaco e tentou sair pela porta”, explicou Staines. “Mas quando fui até ela e disse para ela colocar o Lego de volta, ela abriu a jaqueta e tirou uma faca de 30 cm. Fiquei um pouco assustada, mas consegui convencê-la a largar os brinquedos e a faca. Então, ela simplesmente saiu da loja e foi embora de bicicleta.” A polícia da Flórida está procurando uma garotinha de sete ou oito anos.*

Hired Killer

One of the first places many people look when they need a service or want to buy something is the Yellow Pages… which is precisely what Doreen Havers did when she wanted to have her husband killed. Frank Davies of the company Guns for Hire was in the shop at the time. “We’ve never had a call like this before. We’re listed in the Yellow Pages as Guns for Hire, and I guess this woman thought that she could get a gunman. Actually, we’re a company that provides experienced actors to stage gunfights in Western movies – not quite what she was looking for,” Davies explained. “We informed the police immediately, and they traced the call,” he added. 62-year-old Havers later admitted that she wanted her husband killed so she could collect the inheritance and spend it with her lover in Miami. She was sentenced to four years in prison.

*Assassino contratado*

*Um dos primeiros lugares que muitas pessoas procuram quando precisam de um serviço ou querem comprar alguma coisa são as Páginas Amarelas… que é precisamente o que Doreen Havers fez quando queria que seu marido fosse morto. Frank Davies da empresa Guns for Hire estava na loja no momento. “Nunca tivemos uma ligação assim antes. Estamos listados nas Páginas Amarelas como Armas de Aluguel, e acho que essa mulher pensou que poderia pegar um atirador. Na verdade, somos uma empresa que fornece atores experientes para encenar tiroteios em filmes de faroeste – não exatamente o que ela estava procurando”, explicou Davies. “Informamos a polícia imediatamente e eles rastrearam a ligação”, acrescentou. Havers, de 62 anos, admitiu mais tarde que queria que seu marido fosse morto para que ela pudesse receber a herança e gastá-la com seu amante em Miami. Ela foi condenada a quatro anos de prisão.*

Bilingual Mouse

Three mice are being chased by a cat. After a few minutes, the mice are cornered by the cat, with no chance of escape. But as the cat moves forward, one of the mice suddenly shouts, “Woof, woof, woof!” and the surprised cat runs away. Later, the mice tell their mother what happened. And she smiles and says, “You see, it pays to be bilingual.”

*Rato bilingue*

*Três ratos estão sendo perseguidos por um gato. Depois de alguns minutos, os ratos são encurralados pelo gato, sem chance de fuga. Mas à medida que o gato avança, um dos camundongos grita de repente: “Au, au, au!”. e o gato surpreso foge. Mais tarde, os ratos contam à mãe o que aconteceu. E ela sorri e diz: “Viu, vale a pena ser bilíngue”.*

Little Red Riding Hood

One day, Little Red Riding Hood is walking through the woods. She’s picking flowers when she suddenly sees the wolf in a bush. “My! What big eyes you have, Mr Wolf,” she says. The surprised wolf jumps up and runs away. A little further into the woods, Little Red Riding Hood sees the wolf again. This time he’s behind a tree. “My! What big ears you have, Mr Wolf,” says Little Red Riding Hood. And once again, the wolf jumps up and runs Away Finally, about ten minutes later, Little Red Riding Hood sees the wolf again. This time, he’s behind a rock. “My! What big teeth you have, Mr Wolf,” says Little Red Riding Hood. At which point the Big Bad Wolf jumps up and screams, “Will you please leave me alone! Can’t you see that I’m trying to go to the toilet?”

*Chapeuzinho Vermelho*

*Um dia, Chapeuzinho Vermelho está andando pela floresta. Ela está colhendo flores quando de repente vê o lobo em um arbusto. "Oh! Que olhos grandes você tem, Sr. Lobo”, diz ela. O lobo surpreso salta e foge. Um pouco mais adiante na mata, Chapeuzinho Vermelho vê o lobo novamente. Desta vez ele está atrás de uma árvore. "Oh! Que orelhas grandes você tem, senhor Lobo”, diz Chapeuzinho Vermelho. E mais uma vez, o lobo salta e foge. Finalmente, cerca de dez minutos depois, Chapeuzinho Vermelho vê o lobo novamente. Desta vez, ele está atrás de uma pedra. "Oh! Que dentes grandes você tem, senhor Lobo”, diz Chapeuzinho Vermelho. Nesse ponto, o Lobo Mau pula e grita: “Por favor, me deixe em paz! Não vê que estou tentando ir ao banheiro?*

Strange Neighbour

A successful businesswoman has had enough of the stress of the big city. So, she decides to sell her house and go and live on a ranch in the middle of nowhere. After a couple of months, she hears the sound of a horse outside her house. She grabs her rifle and goes outside. There’s a man on a horse. “Hi, I’m your neighbour,” the man says. “I live in the ranch about 6 miles from here.” “Oh, hi,” the woman answers. “Pleased to meet you.” “I’m having a party next Tuesday, and I was wondering if you wanted to come,” the man says. “Yeah,” answers the woman. “That sounds great.” “There’s gonna be music, dancing, hugging, kissing and lots of drinking. We’ll have a great time.” “Erm, OK. But how should I dress?” the woman asks. “Oh, that doesn’t matter,” the neighbour replies. “There’s only gonna be two of us.”

*Vizinho Estranho*

*Uma empresária de sucesso está farta do estresse da cidade grande. Então, ela decide vender sua casa e ir morar em um rancho no meio do nada. Depois de alguns meses, ela ouve o som de um cavalo do lado de fora de sua casa. Ela pega seu rifle e vai para fora. Há um homem a cavalo. “Oi, sou seu vizinho”, diz o homem. “Eu moro no rancho a cerca de 6 milhas daqui.” “Ah, oi”, responde a mulher. "Prazer em conhecê-lo." “Vou dar uma festa na próxima terça e queria saber se você queria vir”, diz o homem. “Sim”, responde a mulher. "Isso parece ótimo." “Haverá música, dança, abraços, beijos e muita bebida. Vamos nos divertir muito." “Erm, tudo bem. Mas como devo me vestir?” a mulher pergunta. “Ah, isso não importa”, responde o vizinho. “Só haverá duas pessoas.”*